

## 庭野平和賞について

### The Meaning of the Niwano Peace Prize

#### 趣旨・表彰の対象

今日、私達の住む地球は、さまざまな問題をかかえています。核戦争の危機、軍拡競争による資源の浪費、開発途上国における飢餓と貧困、非人道的な格差と抑圧、大気汚染、及び人間の精神の頹廃、等々。

このような時代において、あらゆる人々の間に相互理解と信頼及び協力と友愛の精神を培い、平和社会建設の基盤を築くことは、今日の宗教に課せられた重大な責務であると申せましょう。その責務を果たすためには、まず宗教者自らが自己の信ずる宗教のみを絶対化するのではなく、お互いを分け隔てる壁を取り払って、平和社会のために、手を携えて協力し、献身すべきであると思えます。

このような観点から、庭野平和財団では、平和と正義の実現をめざした宗教協力の理念と活動の輪が一層広がり、多くの同志の輩出することを衷心から願うと共に、現に、ひたむきに宗教の相互理解と協力を促進し、その連帯を通じて世界平和の実現のために貢献している宗教者の数多く存在することを確信するものです。

よって、当財団では、「宗教的精神に基づいて、宗教協力を促進し、宗教協力を通じて世界平和の推進に顕著な功績を挙げた人（または団体）」を表彰し、これを励ますことによって、その業績が世の人々を啓発し、宗教の相互理解と協力の輪を広げて、将来世界平和の実現に献身する多くの人々が輩出することを念願として、庭野平和賞を設定致しました。第1回受賞者はヘルダー・P・カマラ大司教、第2回は故ホーマー・A・ジャック博士、第3回は趙樸初師、第4回はフィリップ・A・ポッター博士、第5回は世界イスラム協議会、第6回は故山田恵諦天台座主、第7回は故ノーマン・カズンズ博士、第8



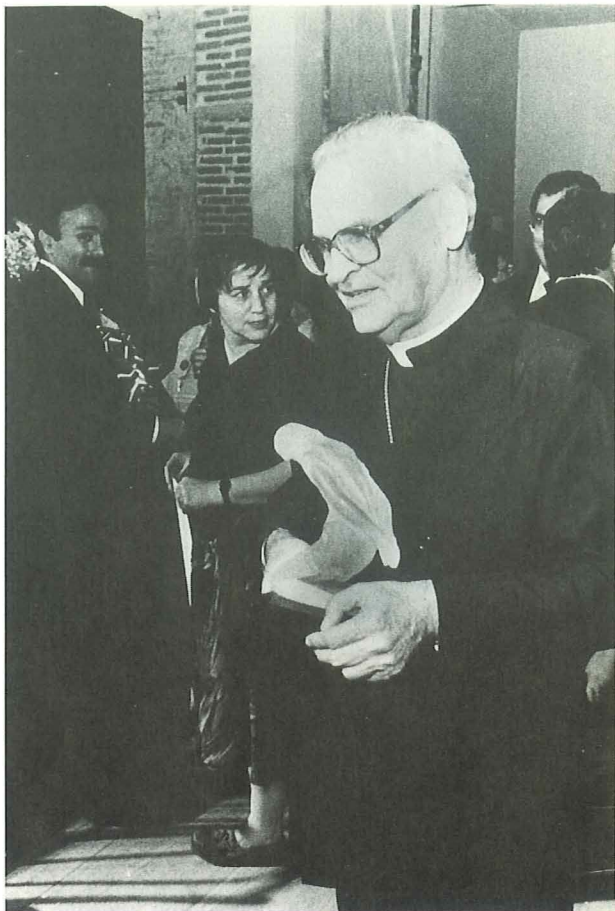
諸宗教のリーダーによる学習会 カマラ大司教(右、第1回庭野平和賞受賞者)と共に(1973年12月)

#### Purpose and Qualifications

The world in which we live today is beset by many problems: the threat of nuclear war, the squandering of precious natural resources on the arms race, famine and poverty in the developing nations, inhumane discrepancies and oppression, environmental pollution, and spiritual decadence.

Today, religion is charged with the important duty of fostering mutual understanding and trust and a spirit of cooperation and fellowship among all people so that the foundations of a peaceful society may be laid. To discharge this duty, people of religion must begin by tearing down the walls erected by each religion's belief that its teachings alone represent absolute truth, joining hands in wholehearted cooperation to bring about a peaceful society.

We at the Niwano Peace Foundation hope above all that the ideals and activities of interreligious cooperation for the sake of peace and justice will spread in ever-widening circles and that a growing number of people will come forward to devote themselves to this cause. Indeed, we know that many people of religion are already working earnestly to promote interreligious understanding and coopera-



毎年、1人選ばれる平和貢献賞を受賞

回はヒルデガルド・ゴス・メイヤー女史、第9回はA.T. アリヤラトネ博士、第10回はネーブ・シャローム／ワハット・アル・サラームでありました。

### 選考方法

地域と宗教が偏することのないように考慮された119カ国724人の有識者に受賞候補者の推薦を依頼し、推薦された候補者を、仏教、キリスト教、イスラム教などの諸宗教者から選ばれた7人で構成される審査委員会において、厳正な審査をもって決定されます。

### 贈呈式

毎年5月、贈呈式を行い、正賞として賞状、副賞として賞金2,000万円及び顕彰メダルが贈られます。また引き続き受賞者による記念講演が行われます。

tion, contributing to the cause of world peace through their solidarity.

The Niwano Peace Foundation established the Niwano Peace Prize to honor and encourage individuals and organizations that have contributed significantly to interreligious cooperation in a spirit of religion and thereby furthering the cause of world peace, and to make their achievements known as widely as possible the world over. The Foundation hopes thus both to deepen interreligious understanding and cooperation and to stimulate the emergence of still more people devoting themselves to world peace. The first Niwano Peace Prize was awarded to Archbishop Helder Pessoa Camara of Brazil in 1983, the second to Dr. Homer A. Jack of the United States, the third to Zhao Pu Chu of the People's Republic of China, the fourth to Dr. Philip A. Potter of Dominica, the fifth to the World Muslim Congress (Motamar Al-Alam Al-Islami), the sixth to His Eminence Etai Yamada of the chief abbot of the Tendai sect of Buddhism of Japan, the seventh to Dr. Norman Cousins of the United States, the eighth to Dr. Hildegard Goss-Mayr of Austria, the ninth to Dr. A. T. Ariyaratne of Sri Lanka, and the tenth to Neve Shalom/Wahat al-Salam.

### Nomination and Selection

People of religions and intellectual figures both within Japan and overseas were asked to nominate candidates for the eleventh Niwano Peace Prize. Their nominations were sent to the Foundation for selection.

So that the religions of the world are represented equitably, 724 people in 119 countries were asked to submit nominations. All the nominees were screened by a committee comprising seven representatives from Buddhism, Christianity, Islam, and other religions.

### Presentation Ceremony

The Niwano Peace Prize is awarded every year in May at a ceremony. The recipient is presented with the main prize of a citation and the subsidiary prize of ¥20 million and a medal. Following the presentation ceremony, the recipient delivers a commemorative address.